

Крістіан ШЬОНЕНБЕРГЕР,

*Надзвичайний і Повноважний Посол
Швейцарської Конфедерації в Україні*

ВІДЧУВАЄМО СЕБЕ ЯК ВДОМА

Я і моя дружина Барбара приїхали до Києва у вересні 2011 року, тому наш досвід перебування в Україні ще й досі не можна назвати повним. Та все ж деякі особливості цієї країни ми виокремили досить швидко. До того ж у нас не забрало багато часу те, щоб відчутти себе в Києві як вдома. Місто пропонує хорошу якість життя: значна кількість культурних подій, парки, гарні ресторани і зручне метро, хороше повітря, дороги не гірші, як в інших країнах. Українці досить привітні. Спочатку вони можуть здатися неприступними, але це здебільшого через те, що іноземна мова викликає незручність. Коли ти, спілкуючись, вживаєш українські чи російські слова, лица одразу ж прояснюються.

Робота в Україні

Робота дипломата в Україні напружена й цікава. Причина в тому, що українське суспільство ще й досі повноцінно не структуроване. Представники держави зацікавлені в тому, що кажуть іноземці, які заходи вони організовують. Українські політики та економісти прислухаються до позицій іноземців (це, до речі, не означає, що їхні пропозиції однозначно будуть втілені в життя). ЗМІ активно беруть інтерв'ю; університети пропонують співпрацю, а студенти насолоджуються дискусіями з іноземцями. Українці також активно беруть участь у подіях і прийомах, організованих посольствами, що створює позитивний контраст порівняно з іншими містами й країнами, мешканці яких дуже зайняті та зосереджені на собі та своїх справах, тому їх важко залучити до різних суспільних подій.

Спільноти вибудовують свої взаємини або на правовій базі, або на дружніх зв'язках. Україна належить до останнього типу. Та все ж фокусування на взаєминах — позитивна особливість в особистому житті, але це перешкода у бізнесі та управлінні.

Іноземні компанії скаржаться на недостатню прозорість, офіційність у різних сферах. Навіть законослухняні компанії можуть зіткнутися з реальними труднощами у зв'язку з тим, що їхні опоненти мають кращі зв'язки. В таких випадках посольство втручається у ситуацію і може змінити її на краще. Я був здивований, як часто мені доводилося брати участь у вирішенні проблем такого типу. Україна може досягти більшого розквіту, якщо захищатиме права людей і компаній упевнено та без виборності.

Посольство

Посольство Швейцарії — це невелика компанія, у якій працює 25 співробітників. Мені пощастило мати в Києві професійну команду з українців та швейцарців. Дехто з них готує та проводить заходи у сфері культури, економіки й політики, хтось займається оформленням майже 120 віз щодня, інші — керівництвом та інфраструктурою посольства. Наша команда, співпрацюючи з Україною, поповнює її державний бюджет приблизно на 18 млн доларів щороку і впроваджує проекти у сферах енергетичної ефективності, охорони здоров'я та обслуговування громадян.



Christian SCHOENENBERGER,

*Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of Switzerland to Ukraine*

WE FEEL LIKE HOME

My wife Barbara and I arrived in Kyiv in September 2011. Our experience of Ukraine is therefore still limited. Yet, some trends have rapidly emerged.

It did not take us much time to feel at home in Kyiv. The city offers a good quality of life. There are many cultural events; there are parks, good restaurants and a convenient subway. The quality of air is rather good; and traffic is worse elsewhere. People are mostly friendly. They may seem inaccessible at first. But it is probably their unease with foreign languages which creates this impression. When you venture into some words in Ukrainian or Russian, faces immediately brighten up.

Work in Ukraine

Work as a diplomat in Ukraine is intense and rewarding. The reason for this is that the Ukrainian society is not yet saturated. There is marked interest in what foreigners have to say and in the events they organize. Ukrainian politicians and economic leaders show interest in the positions of foreigners (which does, however, not mean that their proposals would be swiftly implemented). Media are interested in interviews; universities propose co-operations and students enjoy discussing with foreigners. Ukrainians also readily participate in events and receptions which Embassies organize. This contrasts positively with other cities and countries whose inhabitants are so busy or self-centered that it is difficult to get them to events.

Societies are either predominantly rule-based or predominantly relationship-based. Ukraine belongs to the latter. While the focus on relationship is a positive feature in private life, it has draw-backs in business and administration. Foreign companies complain about the lack of a clear legal framework which is applied uniformly to all. Even law-abiding companies can get into existential difficulties because their opponents have better networks. In such a situation,

the Embassy's intervention can make a difference. I was surprised how often I had to intervene in this type of cases. Ukraine could be much more prosperous if it protected the rights of individuals and companies vigorously and without any selectiveness.

The Embassy

The Embassy of Switzerland is a small enterprise with some 25 co-workers. When I arrived in Kyiv, I found a motivated and professional team of Ukrainian and Swiss coworkers. Some of them are managing events in the areas of culture, economy and politics, others process as much as 120 visa requests per day, yet others uphold the administration and infrastructure of the Embassy. The team in charge of technical cooperation with Ukraine manages a yearly budget of about 18 million USD and implements projects in areas like energy efficiency, health and public services.

